

CLAS 205: Ovid's Catalog of Body Parts (Amores 1.5)

*The fifth poem of Ovid's Amores is one of the most famous love poems ever written. Read through the translation, keeping an eye on the Latin. Bases we have encountered are **BOLD** and a few prefixes are italicized and **bold**. Some of these bases we have not yet encountered and will come up in later chapters. Use the facing English translation to help define each base. See how many you can define before you use your book!*

It was sultry, and the day had driven out the middle hour;
I laid out my relaxed limbs on the middle of the bed.
Part of the window was thrown open, the other part was closed,
Almost the kind of light the woods are accustomed to have,
The kind shining faintly when the twilight flees from Phoebus
Or when the night has gone but the day not yet risen.
That is the light that must be provided for shy girls,
In which their timid modesty hopes to have a hiding-place.
Look, Corinna comes veiled in an unbelted tunic,
With her parted hair covering her fair neck,
In the same way it is said that beautiful Semiramis went into
Her bedchamber and Lais loved by many men.
I tore off her tunic; nor was the thin thing impairing much,
But however she was fighting to be covered by that tunic;
Since she was fighting like one who does not want to win,
She was conquered with no difficulty by her own betrayal.
As she stood before my eyes with her clothes put aside,
Nowhere on her whole body was there a blemish:
What shoulders, what kind of arms I saw and touched!
How fit to be squeezed was the shape of her breasts!
How flat her stomach under her well-formed bosom!
How long and how fine her flank! How youthful her thigh!
Why do I need to report on every feature? I saw nothing not to praise,
And pressed her naked body right up to mine.
Who does not know the rest? Tired we both rested.
May middays often come forth to me in this way.

aestus erat, **MEDI**amque dies **ex**egerat horam;
adposui medio membra levanda toro.
PARs adaperta fuit, pars altera clausa **FENESTRAE**,
quale fere silvae **LUMIN** habere solent,
qualia **subLUCent FUG**iente **crepuscula** Phoebos,
aut ubi **NOCT abiit**, nec tamen orta dies.
illa verecundis lux est **praebenda** puellis,
qua timidus latebras speret habere pudor.
ecce, Corinna venit, tunica velata **reCINCTA**,
CANDida dividua **COLLA** tegente coma,
qualiter **in** thalamos famosa Semiramis isse
dicitur, et multis Lais amata viris.
deripui tunicam; nec **MULT**um rara **NOCE**bat,
pugnabat tunica sed tamen illa **TEGI**;
quae cum ita pugnaret, tamquam quae vincere nollet,
victa est non aegre **pro**ditione sua.
ut stetit **ante OCULO**s **POSIT**o **velamine** nostros,
in toto nusquam **CORP**ore menda fuit:
quos **umeros**, quales vidi tetigique **lacertos**!
FORMa PAPIllarum quam fuit apta premi!
quam castigato **PLAN**us **sub PECTOR**e **VENTR**-!
quantum et quale **LATER**-! quam iuvenale **femur**!
singula quid referam? nil non laudabile vidi,
et **NUD**am **PRESS**i corpus **ad** usque meum.
cetera quis nescit? lassique requievimus **ambo**.
proveniant medii sic mihi saepe dies.

